

J-SAT 通信 Vol.68

編集・発行 J-SAT General Services Co.,Ltd

2021年1月10日(日)

本誌面に関するお問合せは morikawa@jatsnavi.jp 担当：森川まで

Raise Your Dream

公式人材紹介派遣免許
(労働省許可番号 8/2019) 取得

日本で活躍する J-SAT 卒業生 森崎ウィンさんが取材へ

ミャンマー人タレントの森崎ウィンさんが、日本で活躍する J-SAT アカデミー卒業生の現場を訪問、都内などで番組撮影が行われた。これは総務省で採択された「放送コンテンツ海外展開強化事業」によるもので、日本の魅力を発信するコンテンツを制作、海外において放送するとともに、放送と連動した事業を実施していく。

J-SAT はこの事業に関わり 4 年目。これまでは通訳やイベントコーディネーター、効果測定に関わってきたが、今回は出資者の一社としても参加した。番組名は「First Time Experience in Japan with Morisaki Win」。テレビ朝日の人気番組「初めて〇〇やってみた」のコンテンツを利用した旅番組で、日本海エリア（秋田、青森、山形、石川）の食、歴史、伝統工芸、自然景観などを森崎ウィンさんが紹介。日本の商品だけでなく日本の魅力をミャンマーの人々に伝える。

日本では外国人労働者の流入が本格化するとともに、外

国人労働者をめぐるトラブルが連日報じられている。これは受け入れ企業だけで解決できる問題ではなく、受け入れ企業とミャンマー人（外国人）間の情報差異がそれら問題の根源になっていると感じている。昨年、同事業で日本で働くミャンマーの方を番組で紹介した際、日本行きを希望する多くのミャンマー人求職者が、実際に日本で働き生活することをイメージできてないことに気づかされた。

今回は、番組の一部に日本で活躍する J-SAT アカデミー卒業生を、昨年とは違う形で紹介する。高度人材として、管理職候補にまで活躍している人材、ミャンマー進出の軸にもなる人材、技能実習生として現場でも高い評価を受けている人材、介護技能実習生として大活躍している人材だ。それぞれの生活や仕事について、本人らの口から森川ウィンさんを通して伝えることで、より多くのミャンマーの方々に現実が伝わり、正しく判断して日本渡航を目指してもらえればと願っ

12月の出来事

【日本向け・日本での出来事】

- ・ 介護施設（鹿児島県）
12日、実習生2名が来日。
- ・ 食品製造会社（群馬県）
12日、実習生13名が来日。
- ・ 機械製造・設計会社（宮城県）
26日、エンジニア1名が来日。
- ・ RBC NEWS「特集 なぜ注目？ミャンマーの人材」…沖縄県ホテル人材の特集がニュース番組で放送
9日放送
- ・ 高度外国人材の「定着」と「早期離職防止」セミナー…大阪商工会議所・ジェトロ大阪本部主催、大阪産業局共催
15日、J-SAT 登壇。

J-SATの ミャンマー人材

今月の新規登録者…………… 359名
合計…………… 44,411名
(2020年12月末現在)

ている。番組は、ミャンマーの人気チャンネル Channel 7 で2021年1月30日(土)から毎週午後9時～9時30分、全8話で放送予定だ（最終話放送：3月20日）。

この番組は、ミャンマーのテレビ局3チャンネルが無料で番組を配信するサイト「pyoneplay」でも視聴可能になります。ぜひ日本からでもご視聴ください。

「pyoneplay」 <https://www.pyoneplay.com/>

法律 TOPICS

日系企業からよくお問合せのある法律をお届け

国際旅客便の着陸禁止措置の解除

2020年3月終わりから続いていた国際旅客便の着陸禁止措置が2021年1月より解除される旨の通知が出されたとの話が出ていたが、結局は解除されなかったようである。もっとも、仮に着陸禁止措置が解除されたとしても、当分の間は陰性証明書の持参や入国後の一定期間の隔離措置は継続される可能性が高い。私事となるが、12月24日の便でヤンゴンに入国した。この便の場合、7泊8日間指定ホテルで隔離され、その後1週間自宅待機とされている。ただし、もし同じ便の同乗者から新型コロナウイルスの陽性者が出た場

合は、指定ホテルでの隔離は3週間に延長される。入国して3、4日目にPCR検査を受ける必要があり、20万チャット(またはUSD150)は自己負担である。ホテル代も自己負担である。ホテル滞在中は外からの差し入れを受けることは可能であるが、指定ホテルによっては差し入れを認めないホテルもあるとのことである。

現在も駐在員を日本に帰国させたままの企業も多く、どのタイミングでミャンマーに戻すかを模索している企業も多い。ミャンマーに駐在員を戻す場合、上記のようなPCR検査費用やホテル代は通常は企業

が負担する。さらに、現在も外国との往来が自由になったわけではなく、便数は新型コロナウイルス前と比較すると減少しており、現在も重い病気にミャンマーでなった場合のリスクは存在する。日本では、企業は労働契約法に基づき従業員の安全配慮義務を負っており、その観点から社員をミャンマーに戻して問題ないかを慎重に検討した上で実行する必要があると解される。

協力

TNY 国際法律事務所
弁護士 堤 雄史ミャンマー駐在歴が最も長い日本人弁護士。
連絡先: yujit@tny-legal.com

特集

日系企業 160社から調査！ 全体平均昇給率 6.4%

2020年12月10日～28日にかけて、ミャンマー進出日系企業を対象に昇給・賞与・給与・労務に関する人事アンケートを実施。今回は、進出日系企業 160社から調査した 2020年の昇給率や業界別の傾向、昇給を決める上の基準などをまとめて解説していく。

日系企業の平均昇給率、物価上昇率と同等傾向に

日系企業160社の2020年の昇給率は、全体平均昇給率(MMK)が6.4%、中央値(MMK)が6.0%、全体平均昇給率(USD)が7.8%、中央値(USD)が7.0%だった(図1)。前年の全体平均昇給率(MMK)10.5%と比較すると、2020年の昇給率は減少傾向にあった。

一方で、IMF(国際通貨基金)が発表する2020年10月時点の物価上昇率をみると、前年比6.11%上昇しており、日系企業の平均昇給率と同等であることが2020年の特徴だろう。業界別でみると、業界によって多少のバラつきがあるが、前年度と比較してどの業界も減少傾向であることが分かった(図2)。また、2020年はチャット高が続いた傾向から、USD 給与支払いの昇給率が MMK と比較して高いことが予想される。

各日系企業に2021年の昇給動向をヒアリングすると、コロナによる影響を大きく受けた企業や業界は昇給の据え置きを検討しているという意見がある一方、プロジェクトや事業が進行している企業は、CPI(物価上昇率)を参考にしながら例年通りに昇給を検討するという声もあった。

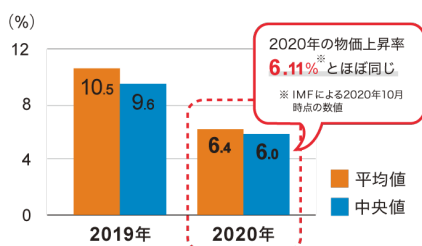


図1 全体昇給率の平均値と中央値 (MMK)

		建設・エンジニア	製造業	物流	貿易・商社	金融・保険	IT・通信	政府・公共機関	サービス
2019年	MMK	10.1%	8.8%	8.1%	7.9%	13.6%	13.1%	9.1%	10.1%
	USD	9.7%	6.2%	7.3%	8.2%	9.1%	9.5%	7.5%	9.7%
2020年	MMK	8.1%	5.9%	6.6%	7.0%	7.0%	6.8%	4.7%	8.1%
	USD	5.5%	8.6%	5.5%	9.1%	12.8%	6.5%	7.1%	5.5%

図2 業界別の昇給率

昇給の基準は個人の能力重視へ

例年、「CPI」や「他社や日系企業の動向」などの要素で昇給の基準を参考にしている企業が多かったが、2020年は「個人の能力」との回答が最も多く、個人の力で評価していることが分かった(図3)。新型コロナウイルスの感染拡大により、日本人の帰国やミャンマー人スタッフの在宅勤務などリモートによる勤務体系の変化も要因の一つだろう。リモートワークになると、仕事の能力に対する個人差がより見えるようになり、評価の基準が勤務時間や態度から「成果主義」へと変化したことが推測できる。

ミャンマー人スタッフへの給与支払いに関しては、ミャンマーチャット(MMK)が全体の71%、ドル(USD)払いが25%、ミャンマーチャットとドル払いの両方が4%であった。これは例年と変わらないが、接触を避けるために口座振り込みに変更したり、ATMでなるべく並ばないように給与支払い日をズラして支給するなどの工夫も見られ

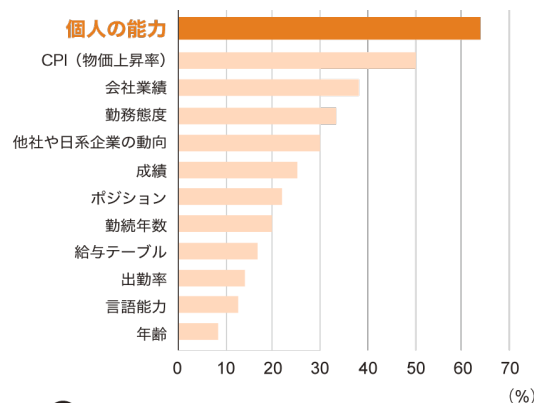


図3 昇給を検討する際に基準にしていること

た。また、昇給時期の実施については「4月」が全体の52%と最も多く、次いで「10月」の22%であった。会計年度が10月に変更した背景から、前年より10月に昇給を実施する企業が増加していることが分かった。

社員に聞いてみた。 vol.11

【今月の質問】

年末年始の過ごし方、
昨年と今年で違うのは？

回答者 **Tay Zar Hein**
タイ・ザー・ヘイン

昨年は年末年始の休みに友達と外出したり、家族と国内旅行をしたりして過ごしました。今年は家で読書したり、家でパーティーをして新年を迎えました。今年は昨年よりは少し寒いですが、実家で家族と一緒に過ごすのは、昨年と違い暖かく感じられました。



J-SAT グループ

ミャンマー日系企業向け人材紹介事業

公式人材紹介派遣免許(労働省許認可番号*8/2019*)を取得。現在ミャンマー進出日系企業の8割が利用。ミャンマー人登録者数44,052名。(2020年12月現在)

進出コンサルティング事業

会社登記から運営、事務所設立まで、ミャンマー特有の商慣習を長年の経験からミャンマー現地でサポート。

国内旅行手配・視察取材コーディネーター

ミャンマー専門日系旅行会社の老舗。ミャンマーにおける取材コーディネーター実績ミャンマー国内No.1。

視覚障害者支援

ヤンゴン国内に視覚障害者が働くマッサージ店を経営。視覚障害者発展財団も運営し、ミャンマー社会福祉省と共同でミャンマー国内の視覚障害者環境改善活動を実施。

MIBTI

MIBTI General Service Co.,Ltd.

(ライセンス番号: 058/2018) IT, CAD など高度人材と介護人材に特化して日本にミャンマー人材を派遣する政府公認送り出し機関。日本語ビジネス訓練センターも運営。

住所: No.339, Room No.501, 5th Floor, Sakura Tower, Bogyoke Aung San Road, Kyauktada T/S, Yangon, Myanmar

電話: ++95-1-8-255925 (代表)

E-mail: info@j-sat.jp (総合)

ミャンマー国内おすすめ求職者 [英語]

第 78 号 (2021.1.10)

登録番号：GN - 4 4 9 8 4

ミャンマー人 男性 (30 歳)

- ◆ 英語 : 一般的なビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : アドミン、HR、オペレーション
- ◆ 主な職歴 : アドミン及びアシスタントマネージャー、アドミン
- ◆ 希望給与 : 105 万チャット～ (応相談)
- ◆ 備考 : ダゴン大学物理学専攻卒業。消費財小売業でアドミンオペレーション部門のオペレーションリーダーとして 1 年以上、日系給水改善プロジェクトにてアドミンオペレーションオフィサーを 1 年、保管サービス会社にてアドミンを 2 年、日系土木建設サービ社にてアドミン及びアシスタントマネージャーを 2 年半以上の勤務経験あり。

登録番号：AC - 4 4 9 7 8

ミャンマー人 女性 (32 歳)

- ◆ 英語 : 一般的なビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : アカウナント、財務アカウナント
- ◆ 主な職歴 : シニアアカウナント、アカウナント
- ◆ 希望給与 : 100 万チャット～ (応相談)
- ◆ 備考 : ヤンゴン通信大学経済学専攻卒業。LCCI Level 3 Diploma in Computerised Accounting, ACCA F2,F3 サーティフィケート取得。アカウンティング及び財務分野での経験が計 6 年程あり、給与の計算・賞掛金及び売掛金の管理・税金手続き・損益計算書等を担当。会計ソフト Quickbook や MYOB 使用可能。

登録番号：IT - 4 4 7 7 2

ミャンマー人 女性 (29 歳)

- ◆ 英語 : 一般的なビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : モバイル開発者、ウェブ開発者
- ◆ 主な職歴 : IT 製品サポートエンジニア・モバイル開発者
- ◆ 希望給与 : 60 万チャット～ (応相談)
- ◆ 備考 : ヤンゴンコンピュータ大学コンピュータサイエンス学専攻卒業。現在は、フリーランスとしてオンラインブックストアの PHP プロジェクトやブックストアモバイルアプリに関して行っています。モバイル開発者・IT 製品サポートエンジニアとして 2 年半、アンドロイド開発者として 2 年半、計 5 年の勤務経験あり。また、日本語 N3 勉強中。

登録番号：JP - 4 4 9 4 9

ミャンマー人 男性 (26 歳)

- ◆ 英語 : 社内の多様な場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : M&E エンジニア、プロジェクトセールスエンジニア
- ◆ 主な職歴 : QS エンジニア
- ◆ 希望給与 : 50 万チャット～ (応相談)
- ◆ 備考 : タウンゲー工科大学電力工学専攻卒業。Auto CAD (Intermediate Course), M&E Services Intermediate Course 終了。現在は、日本語 N3 勉強中で、社内の多様な場面で日本語会話可。QS エンジニアとして 2 年程、プロジェクトセールス & QS エンジニアとして 1 年程、アシスタントセールス & サービスエンジニアとして半年弱、計 3 年半以上の勤務経験あり。

登録番号：EN - 4 4 8 7 8

ミャンマー人 男性 (29 歳)

- ◆ 英語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆ 希望職種 : サイトエンジニア、プロジェクトエンジニア
- ◆ 主な職歴 : 設備メンテナンス技術者
- ◆ 希望給与 : 100 万チャット～ (応相談)
- ◆ 備考 : National University Of Singapore にて機械工学専攻卒業。施設プロジェクトコーディネーターとして 1 年間、ACMV エンジニアとして半年、設備メンテナンス技術者として 5 年半程、計 7 年程の勤務経験あり。シンガポールでの勤務経験もあり。AutoCAD 2D 使用可能。運転免許 (B) ライセンス保有。

登録番号：EN - 4 4 9 2 9

ミャンマー人 男性 (28 歳)

- ◆ 英語 : 一般的なビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : プロジェクトエンジニア、プランニングエンジニア
- ◆ 主な職歴 : 計画及び制御エンジニア
- ◆ 希望給与 : 80 万チャット～ (応相談)
- ◆ 備考 : ラインターヤ工科大学土木工学専攻卒業。現在は、計画及び制御エンジニアとして 2018 年 5 月より 2 年半以上勤務中。アシスタントプロジェクトマネージャーとして 2 年弱、サイトエンジニアとして 2 年程、サイトエンジニア及び QC エンジニア・デザインコーディネーターとして半年以上、計 7 年程の勤務経験あり。運転免許 (B) ライセンス保有。Microsoft Project の使用可能。

登録番号：EN - 4 4 8 5 6

ミャンマー人 男性 (29 歳)

- ◆ 英語 : 一般的なビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : M & E 製図者、電気サイトエンジニア、電気製図者
- ◆ 主な職歴 : アシスタント CAD オペレーター
- ◆ 希望給与 : 70 万チャット～ (応相談)
- ◆ 備考 : ヤメティン工科大学電力工学専攻卒業。Electrical Services, M&E Services Intermediate Course, Autodesk Revit MEP Specialist, AutoCAD Course(2D,3D,Isometric) サーティフィケート保有。アシスタント CAD オペレーターを 2 年、電気監督者及び製図者を半年以上、電気技師・製図者を 2 年半以上、シニア AutoCAD エンジニアを 1 年、計 6 年半の勤務経験あり。AutoCAD 2D の使用可能。

登録番号：EN - 4 4 8 9 2

ミャンマー人 男性 (29 歳)

- ◆ 英語 : 一般的なビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : シニアサイトエンジニア、プロジェクトエンジニア
- ◆ 主な職歴 : QC 検査官、サイトエンジニア、土木エンジニア
- ◆ 希望給与 : 70 万チャット～ (応相談)
- ◆ 備考 : タンリン工科大学土木工学専攻卒業。現在は、QC 検査官として半年以上勤務中。サイトエンジニアとして 2 年以上、土木エンジニアとして半年以上、J.E (サイトエンジニア) 及び A.S.E (サイトエンジニア) として 2 年弱、計 5 年半程の勤務経験あり。AutoCAD 2D, Revit, Microsoft Project の使用可能。

上記、候補者にご興味がある場合は登録番号をご用意の上、お問合せください。
弊社登録者は、44,411 名を超え、このほかにも優秀な候補者が多数おります。
詳しくは、担当：恵中 (TEL : 09-894175135, E-mail : enaka@jsatnavi.jp) までお気軽にお問合せください。

ミャンマー国内おすすめ求職者 [日本語]

第 78 号 (2021.1.10)

登録番号：JP - 4 4 9 6 0

ミャンマー人 男性 (38 歳)

- ◆ 英語 : 社内会話可能
- ◆ 日本語 : 多様なビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : 通訳、アドミン、広告及び広報、セールス&マーケティング
- ◆ 主な職歴 : 自営業 (イベント手配)、マネージャー、スタッフ
- ◆ 希望給与 : 100 万チャット〜 (応相談)
- ◆ 備考 : 東京の啓明学園高等学校を卒業。立命館アジア太平洋大学マネジメント学を専攻し3年次に休学。高校・大学・就職で日本に約20年滞在。ミャンマーにある日系企業3社でマネージャーを計3年以上勤務経験あり。現在はフリーランスのビジネスコンサルタントとして2019年11月より活動中。カチン族で日本語が流暢に話せる方。

登録番号：JP - 4 4 7 9 4

ミャンマー人 男性 (35 歳)

- ◆ 英語 : 一般的な場面での社内会話可能
- ◆ 日本語 : 一般的なビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : ゼネラルマネージャー、オペレーションマネージャー
- ◆ 主な職歴 : アシスタントマネージャー兼通訳・翻訳者
- ◆ 希望給与 : 150 万チャット〜 (応相談)
- ◆ 備考 : マンダレー通信大学歴史学専攻。日本語能力試験 N2 合格。日本語教師として5ヶ月間、日系電気製品製造業にてアシスタントマネージャー兼通訳・翻訳者として3年半以上の勤務経験あり。工場や縫製業にて勤務可能。ティラワへの勤務可能。

登録番号：JP - 4 4 8 0 9

ミャンマー人 男性 (29 歳)

- ◆ 英語 : 社内の多様な場面で話すことができる
- ◆ 日本語 : 一般的なビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : 通訳、アドミン、セールス&マーケティング
- ◆ 主な職歴 : 通訳兼サイトマネージャー、翻訳者
- ◆ 希望給与 : 100 万チャット〜 (応相談)
- ◆ 備考 : パテイン大学ミャンマー語学科専攻(通信教育)。日本にある TES 東京英語専門学校総合ビジネス科の米会話・商業英語課程修了。日本語能力試験 N3 合格。TOEIC570点取得。ニッカ所の日系企業にて通訳・翻訳者として計1年以上の勤務経験あり。ティラワへの勤務可能。

登録番号：JP - 4 4 8 2 3

ミャンマー人 男性 (36 歳)

- ◆ 英語 : 話せない
- ◆ 日本語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆ 希望職種 : 日本語の翻訳及び通訳、工場マネジメント
- ◆ 主な職歴 : 工場マネージャー、オペレーション&顧客関連部門のマネージャー
- ◆ 希望給与 : 100 万チャット〜 (応相談)
- ◆ 備考 : 国際ことば学院準備教育課程修了(日本)。日本語能力試験 N3 合格 (サーティフィケート無し)。日系縫製業で工場マネージャーを1年以上、日系セキュリティ業でオペレーション&顧客関連部門のマネージャーを2年半の経験を含め、日系企業での経験が計7年程の勤務経験あり。契約での勤務や勤務先に応じて勤務可能。

登録番号：JP - 4 4 8 9 0

ミャンマー人 女性 (30 歳)

- ◆ 英語 : 社内会話可能
- ◆ 日本語 : 一般的なビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : 通訳、アドミン及びアカウント
- ◆ 主な職歴 : アドミン兼会計士
- ◆ 希望給与 : 60 万チャット〜 (応相談)
- ◆ 備考 : マウピン大学物理学専攻卒業。日本語能力試験 N3 合格。会計資格 Level 2 Certificate in Book-keeping and Accounts 取得。銀行にてジュニア・シニアアシスタントとして6年程、日系縫製業にてアドミン兼会計士として1年以上勤務経験あり。

登録番号：JP - 4 4 8 7 7

ミャンマー人 男性 (29 歳)

- ◆ 英語 : 社内の多様な場面で話すことができる
- ◆ 日本語 : 社内の多様な場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : 翻訳及び通訳
- ◆ 主な職歴 : 通訳
- ◆ 希望給与 : 70 万チャット〜 (応相談)
- ◆ 備考 : パゴ大学数学専攻卒業。日本語能力試験 N2 合格。ニッカ所の縫製業にて翻訳及び通訳として計3年以上の勤務経験あり。地方への勤務や契約での勤務可能。日本語及びミャンマー語のタイピング可能。

登録番号：JP - 4 4 7 7 1

ミャンマー人 男性 (25 歳)

- ◆ 英語 : 一般的な場面での社内会話可能
- ◆ 日本語 : 一般的なビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : 通訳、セールス業、ビジネス開発業
- ◆ 主な職歴 : アルバイト、パートタイムの日本語の教師
- ◆ 希望給与 : 50 万チャット〜 (応相談)
- ◆ 備考 : ヤンゴン経済大学経営学専攻卒業。日本の東瀛学院日本語学科コース修了。日本語能力試験 N3 合格。日本留学中、レストランやコンビニでアルバイト経験あり。2020年11月〜現在はパートタイムで日本語 N5 の教師。日本語タイピング可能。日本語が文法的に話せる方。

登録番号：JP - 4 4 8 7 0

ミャンマー人 女性 (27 歳)

- ◆ 英語 : 社内の多様な場面で話すことができる
- ◆ 日本語 : 一般的なビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : オフィススタッフ、翻訳、通訳
- ◆ 主な職歴 : アルバイト
- ◆ 希望給与 : 60 万チャット〜 (応相談)
- ◆ 備考 : ヤンゴン経済大学経営管理理学卒業。グレッグ外語専門学校新橋校国際ビジネス学科専攻卒業。秀徳教育学院一般日本語コース修了。日本語能力試験 N3 合格。現在は、日本語 N2 勉強中。日本に留学中、スーパーマーケット・コンビニ・レストランにてアルバイトの経験あり。

上記、候補者にご興味がある場合は登録番号をご用意の上、お問合せください。
弊社登録者は、**44,411** 名を超え、このほかにも優秀な候補者が多数おります。
詳しくは、担当：恵中 (TEL : 09-894175135, E-mail : enaka@jsatnavi.jp) までお気軽にお問合せください。